

Europos susitarimas dėl reagentų audinio rūšiai nustatyti mainų

Strasbūras, 1974 m. rugsėjo 17 d.

Europos Tarybos valstybės narės, pasirašiusios šį susitarimą,

atsižvelgdamos į tai, kad reagentai audinio rūšiai nustatyti nėra prieinami neribotais kiekiais,

atsižvelgdamos į tai, kad yra labai pageidautina, jog valstybės narės, veikdamos Europos solidarumo dvasia, padėtų viena kitai tiekdamos šiuos reagentus audinio rūšiai nustatyti, jei iškiltų toks poreikis,

atsižvelgdamos į tai, kad tokia savitarpio pagalba įmanoma, tik jei tokių reagentų audinio rūšiai nustatyti pobūdį ir naudojimą reglamentuoja taisyklės, kurias kartu nustato valstybės narės, ir jei suteikiamos reikalingos importo galimybės ir lengvatos,

susitarė:

1 straipsnis

1. Šiame susitarime „reagentai audinio rūšiai nustatyti“ reiškia žmogiškos, gyvulinės, augalinės ar kitokios kilmės reagentus, naudojamus audinio rūšiai nustatyti.
2. Šio Susitarimo straipsnių nuo 2 iki 6 nuostatos taip pat taikomos žinomos antigeninės sudėties ląstelėms, naudojamoms rūšies nustatymo reagentams tirti.

2 straipsnis

Susitariančiosios Šalys pasižada, su sąlyga, kad jos turi pakankamai atsargų savo poreikiams tenkinti, pateikti reagentų audinio rūšiai nustatyti kitoms šalims, kurioms jų reikia, ir reikalauti atlyginti tik išlaidas, susijusias su tokių medžiagų rinkimu, apdorojimu ir pervežimu, bei jų pirkimo išlaidas (jei tokių yra).

3 straipsnis

Reagentai audinio rūšiai nustatyti pateikiami kitoms susitariančiosioms šalims su sąlyga, kad iš jų negaunama jokie pelno ir kad jie bus naudojami tik medicinos ir mokslo, t.y. nekomerciniais tikslais ir pristatomi tik į suinteresuotos vyriausybės pagal šio Susitarimo 6 straipsnį nurodytas laboratorijas.

4 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys patvirtina, kad laikomasi nuostatų, nustatytų šio Susitarimo Protokole.

2. Jos taip pat laikosi bet kokių savo pasirašytų taisyklių, susijusių su tarptautiniais standartais šioje srityje.

3. Visos reagentų audinio rūšiai nustatyti siuntos lydimos sertifikato, liudijančio, kad jos paruoštos laikantis Protokole nurodytų specifikacijų. Šis sertifikatas grindžiamas pavyzdžiu, parodytu Protokolo priede.

4. Protokolas ir jo priedai sudaro administracinį susitarimą, šio Susitarimo Šalių vyriausybės gali jį keisti ar papildyti.

5 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys imasi visų būtinų priemonių atleisti nuo visų importo muitų reagentus audinio rūšiai nustatyti, kuriuos joms naudotis perduoda kitos Šalys.

2. Jos taip pat imasi visų būtinų priemonių užtikrinti sparčiam šių medžiagų pristatymui tiesiausiu maršrutu šio Susitarimo 3 straipsnyje nurodytiems gavėjams.

6 straipsnis

Susitariančiosios Šalys vienos kitoms pateikia, per Europos Tarybos generalinį sekretorių, sąrašą nacionalinių ir/arba regioninių etaloninių laboratorijų, įgaliotų išduoti sertifikatus kaip numatyta šio Susitarimo 4 straipsnyje ir platinti importuotus reagentus audinio rūšiai nustatyti.

7 straipsnis

1. Šį Susitarimą gali pasirašyti Europos Tarybos valstybės narės, kurios gali tapti jo šalimis:

a) arba pasirašymu be išlygos dėl ratifikavimo ar priėmimo,

b) arba pasirašymu su išlyga dėl ratifikavimo ar priėmimo, po ratifikavimo ar priėmimo.

2. Ratifikavimo ar priėmimo dokumentai įteikiami Europos Tarybos generaliniam sekretoriui.

8 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo dienos, kurią Tarybos valstybės narės tapo šio Susitarimo Šalimis pagal 7 straipsnio nuostatas.

2. Valstybės narės atžvilgiu, kuri vėliau pasirašo šį Susitarimą be išlygos dėl ratifikavimo ar priėmimo arba kuri jį ratifikuoja ar priima, šis Susitarimas įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo tokio pasirašymo dienos arba nuo dienos, kurią pateikiamas saugoti ratifikavimo arba priėmimo dokumentas.

9 straipsnis

1. Šiam Susitarimui įsigaliojus, Europos Tarybos Ministrų Komitetas gali pakviesti bet kokią Bendrijai nepriklausančią šalį prie jo prisijungti.

2. Toks prisijungimas įvykdomas pateikiant saugoti Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui prisijungimo dokumentą, kuris įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo pateikimo saugoti.

10 straipsnis

1. Visos Susitariančiosios Šalys gali bet kada pasirašydamos ar pateikdamos saugoti ratifikavimo, priėmimo ar prisijungimo dokumentą, nurodyti teritoriją ar teritorijas, kurioms šis Susitarimas taikomas.

2. Visos Susitariančiosios Šalys gali, pateikdamos saugoti ratifikavimo, priėmimo ar prisijungimo dokumentą ar bet kada vėliau, Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui skirta deklaracija išplėsti šį Susitarimą bet kokiai teritorijai ar teritorijoms, nurodytoms deklaracijoje, už kurių tarptautinius santykius jos yra atsakingos arba kurių vardu jos yra įgalios duoti pasižadėjimus.

3. Bet kokią deklaraciją, pateiktą pagal pirmesnę straipsnio dalį, susijusią su bet kokia tokioje deklaracijoje nurodyta teritorija, galima panaikinti šio Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka.

11 straipsnis

1. Visos Susitariančiosios Šalys gali, jei jos tuo suinteresuotos, denonsuoti šį Susitarimą pranešimu, skirtu Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Toks denonsavimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo dienos, kurią Generalinis Sekretorius tokį pranešimą gauna.

12 straipsnis

Europos Tarybos Generalinis Sekretorius praneša Tarybos valstybėms narėms ir bet kokioms prie šio Susitarimo prisijungusioms valstybėms apie:

a) bet koki pasirašymą be išlygos dėl ratifikavimo ar priėmimo;

b) bet koki pasirašymą su išlyga dėl ratifikavimo ar priėmimo;

c) pateikimą saugoti bet kokio ratifikavimo, priėmimo ar prisijungimo dokumento;

d) bet kokią šio Susitarimo įsigaliojimo datą pagal 8 jo straipsnį;

e) bet kokią deklaraciją, gautą vykdant 10 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatas;

f) bet koki pranešimą, gautą vykdant 11 straipsnio nuostatas ir datą, kurią įsigalioja denonsavimas;

g) bet koki Protokolo ir jo priedų dalinį pakeitimą ar papildymą pagal šio Susitarimo 4 straipsnio 4 dalį.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai tam įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Pasirašyta 1974 m. rugsėjo 17 d. Strasbūre vienu egzemplioriumi anglų ir prancūzų kalbomis, abu tekstai yra vienodai galiojantys, o egzempliorius pateikiamas saugoti Europos Tarybos archyvams. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius perduoda patvirtintas kopijas visiems signatarams ir prisijungiančioms valstybėms.

*Europos komitetas prie LR Vyriausybės
Vertimo, dokumentacijos ir informacijos centras*